

## საქართველოს სტანდარტი

---

სარკინიგზო აღჭურვილობები- გზის აგებულება , რელსები- უსაფრთხოების  
მოთხოვნები მცირე ზომის მანქანების და საზიდავი ურიკების  
კონსტრუქციისთვის და გამოყენებისთვის

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 13977:2011/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13977:2011 „სარკინიგზო აღჭურვილობები- გზის აგებულება , რელსები- უსაფრთხოების მოთხოვნები მცირე ზომის მანქანების და საზიდავი ურიკების კონსტრუქციისთვის და გამოყენებისთვის”

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016359

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Railway applications - Track - Safety requirements for portable machines and trolleys for construction and maintenance

Applications ferroviaires - Voie - Prescriptions de sécurité pour machines portables et lorries pour la construction et la maintenance

Bahnanwendungen - Oberbau - Sicherheitsanforderungen an tragbare Maschinen und Rollwagen für Bau und Instandhaltung

This European Standard was approved by CEN on 24 December 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახანაგად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Contents**

Page

Foreword.....4

Introduction .....5

1 Scope .....6

1.1 General.....6

1.2 Validity of this document .....7

2 Normative references .....7

3 Terms and definitions .....8

4 List of significant hazard .....9

5 Safety requirements and/or safety measures .....9

5.1 General.....9

5.2 Handling devices .....9

5.2.1 Handles used for handling and/or control .....9

5.2.2 Lifting points and securing points.....10

5.3 Wheels and rollers .....10

5.4 Brake and immobilisation system.....10

5.5 Clamping and/or supporting devices .....11

5.6 Power generation and transmission equipment .....11

5.6.1 Electrical equipment.....11

5.6.2 Hydraulic, pneumatic and mechanical power transmission .....11

5.7 Electromagnetic compatibility.....11

5.7.1 Emissions from portable machines and trolleys.....11

5.7.2 Immunity of portable machines and trolleys from railway environment .....11

5.8 Tools .....12

5.9 Interlocking device .....12

5.10 Location of control devices .....12

5.11 Warning devices .....12

5.12 Isolation from external electrical voltages .....12

5.12.1 Operating track circuits .....12

5.12.2 Catenaries.....12

5.13 Lighting.....12

5.14 Prevention of emission of pollutants.....12

5.15 Painting.....13

5.16 Stability .....13

5.17 Conformance to gauge.....13

5.18 Time for off-tracking on tracks open to traffic.....14

5.19 Noise reduction.....14

5.20 Vibration .....14

5.20.1 Whole body vibration (WBV) .....14

5.20.2 Hand arm vibration (HAV) .....15

5.21 Environmental conditions.....16

6 Verification of the safety requirements and/or measures .....16

6.1 General.....16

6.2 Type verification .....16

6.3 Conformity to type .....16

6.4 Verification methods .....16

6.4.1 General.....16

6.4.2 Visual check .....16

6.4.3 Measurement.....16

6.4.4 Test(s) .....16

6.5 Conformity evaluation procedures .....17

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

6.5.1	Type verification .....	17
6.5.2	Conformity to type.....	17
6.5.3	Marking of conformity.....	17
7	Information for use .....	17
7.1	General .....	17
7.2	Instruction handbook.....	17
7.3	Instructions for assembly.....	18
7.4	Instructions for use .....	18
7.4.1	Additional instructions .....	18
7.4.2	Restriction of use .....	19
7.4.3	Use in the vicinity of conductor rails .....	19
7.4.4	Personal protective equipment.....	19
7.4.5	Engine exhaust emission .....	19
7.4.6	Fuel tank.....	19
7.4.7	Weight.....	19
7.4.8	Stability.....	20
7.4.9	Remaining within gauge .....	20
7.4.10	Off-tracking .....	20
7.4.11	Interlocking devices .....	20
7.4.12	Instructions for maintenance .....	20
7.4.13	Instructions for training.....	21
7.5	Marking — General.....	21
7.6	Symbols and warnings .....	21
<b>Annex A (normative) List of significant hazards .....</b>		<b>22</b>
<b>Annex B (normative) Clearance gauge for portable machines and trolleys.....</b>		<b>24</b>
<b>Annex C (normative) Type verification .....</b>		<b>27</b>
C.1	Identification .....	27
C.2	Technical documents.....	27
C.3	Conformance check to EN 13977:2011 .....	27
<b>Annex D (normative) Portable machine and trolley marking .....</b>		<b>30</b>
<b>Annex E (normative) Conformity to type verification .....</b>		<b>31</b>
E.1	Identification .....	31
E.2	Conformance check to EN 13977:2011 .....	31
E.3	Declaration of conformity to type .....	33
<b>Annex F (informative) Special conditions .....</b>		<b>34</b>
<b>Annex G (normative) Noise test code for portable machines and trolleys for construction and maintenance – Grade of accuracy 2 and 3.....</b>		<b>35</b>
G.1	Scope.....	35
G.2	Terms and definitions .....	35
G.3	Determination of the emission sound pressure level at the workstation or other specified positions.....	35
G.4	Sound power level determination.....	35
G.5	Installation and mounting conditions .....	35
G.6	Operating conditions .....	36
G.7	Measurement uncertainties .....	37
G.8	Recordings .....	37
G.9	Information to be reported.....	37
G.10	Declaration and verification of noise emission values .....	38
<b>Annex H (informative) Structure of European Standards for track construction and maintenance machines .....</b>		<b>40</b>
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....</b>		<b>42</b>
<b>Bibliography.....</b>		<b>43</b>

## Foreword

This document (EN 13977:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13977:2005+A1:2007.

The main changes compared to the previous version are:

- change of scope;
- change of definition;
- addition of 5.20, Vibration;
- addition of 5.21, Environmental conditions;
- editorial modification of Annex ZA.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1:2003 and EN ISO 12100-2:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When the provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Technical characteristics, deviations or special national conditions may be the subject of special requirements of the infrastructure manager controller and/or negotiation between the user and the manufacturer, see Annex F.